

Conditions générales de vente

1. Recommandations pour une exécution rapide et sans fautes des commandes

- Indiquez toujours votre numéro de client, pour autant que vous soyez déjà client chez CARAN D'ACHE SA.
- Pour toute nouvelle ouverture de compte, un paiement d'avance de 50% du montant de la commande sera à régler, le solde à la livraison.
- Commandez les articles avec le numéro de référence à 6 ou 7 chiffres séparés par un point (ex. 0000.000)
- Respectez les quantités minimales correspondant aux unités de vente indiquées dans la liste de prix actuelle.
- Nous recommandons l'utilisation du formulaire Excel mis à disposition par CARAN D'ACHE SA pour l'envoi de vos commandes.

2. Commandes / Livraisons

- Vos quantités doivent correspondre à un multiple de nos unités de vente indiquées dans la liste de prix en vigueur. Nous arrondirons les commandes qui ne correspondent pas aux unités de vente à la quantité supérieure la plus proche.
- Pour les exécutions spéciales, selon les contraintes techniques, une différence de quantité de + ou - 5 % pourra être livrée sans préavis.
- Délai de livraison selon confirmation de commande.

Livraisons en Suisse :

- Délai de livraison commande standard: 5 jours ouvrés sauf arrangement.
- Dès CHF 500.00 (hors TVA), les livraisons sont effectuées à domicile sans frais par poste, camion ou train.
- Pour des livraisons de moins de CHF 500.00, CHF 10.00 sont comptés pour les frais de port. CHF 12.00 pour celles de moins de CHF 100.00

- Les surtaxes pour les envois par express sont à la charge de l'acheteur.

- Gravures de noms individuels: CHF 7.00 de port seront facturés pour les instruments d'écriture renvoyés. Offert si commande supérieur à CHF 60.00.

Livraisons à l'étranger :

- La livraison est effectuée par tous les moyens de transports appropriés depuis la manufacture (EXW Genève). Le montant minimum de commande s'élève à CHF 2'000.00.

- Incoterms® 2010

3. Prix / Conditions de paiement

- Sont valables les prix de notre liste des prix au moment de la commande.
- La liste des prix est sujette à changement sans préavis. Tous les prix sont en CHF.
- Tous les prix de vente au détail pour la Suisse sont des prix indicatifs recommandés, TVA comprise.
- Paiement : 30 jours nets depuis la date de la facture, sauf clause contraire dans le contrat du client

Livraisons à l'étranger :

- Paiement contre facture proforma à l'avance par virement bancaire avec mention „livraison partielle autorisée“ et „tous frais à la charge de l'acheteur“.

4. Réclamations / Reprises

- Les réclamations ne peuvent être prises en compte que dans les 8 jours suivant la réception de la marchandise.
- La marchandise livrée est reprise uniquement en présence d'un accord écrit de notre part.
- Pour des marchandises renvoyées sans accord, il ne sera pas accordé de crédit.

Produits toujours dans le catalogue	Produits et emballages en parfait état de revente	Valeur de crédit du prix d'achat
Oui	Oui	95%
Oui	Non	50% maxi
Non		0%

5. Réserve de propriété / Responsabilité

- La marchandise livrée reste l'entière propriété de CARAN D'ACHE SA jusqu'à complet paiement.
- CARAN D'ACHE SA est en droit de faire procéder aux inscriptions nécessaires dans d'éventuels registres. Le client a l'obligation de collaborer.
- La responsabilité de CARAN D'ACHE SA est limitée à la valeur de la marchandise. La responsabilité pour faute de CARAN D'ACHE SA est exclue dans les limites autorisées par la loi.
- Toute responsabilité est déclinée pour des dommages découlant du non-respect des modes d'emploi ou de la mauvaise utilisation d'un produit.

6. Propriété intellectuelle / Utilisation des produits

- CARAN D'ACHE SA se réserve le droit d'utiliser à des fins de promotion et de communication, sous forme de mention ou d'image, tous produits personnalisés (dits B2B) fabriqués par Caran d'Ache, sauf interdiction écrite de la part du client.

7. For

- Le for exclusif se trouve à Genève. CARAN D'ACHE SA est néanmoins en droit de traduire le client en justice à son siège.

8. Droit applicable

- Ce contrat est soumis au droit suisse, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (SR 0.221.211.1).

Allgemeine Verkaufsbedingungen

1. Empfehlungen für eine rasche und fehlerfreie Bestellausführung

- Geben Sie immer Ihre Kundennummer an, sofern Sie schon Kunde bei CARAN D'ACHE SA sind.
- Für alle neuen Kontoöffnungen wird eine Vorauszahlung in Höhe von 50% des Auftragswertes verlangt, der Rest bei der Lieferung.
- Bestellen Sie die Artikel mit der 6- oder 7-stelligen Referenznummer und mit einem Punkt getrennt (bspw.: 0000.000).
- Disponieren Sie die Mengen nach den angegebenen Verkaufseinheiten, gemäss gültiger Preisliste.
- Zur Bestellung empfehlen wir das von CARAN D'ACHE SA zur Verfügung gestellte Excel-Dokument.

2. Bestellungen / Lieferungen

- Die Bezugsmenge pro Artikel muss einem Vielfachen der Verkaufseinheit entsprechen, gemäss den Angaben der gültigen Preisliste. Bestellungen, die dem nicht entsprechen werden auf die nächsthöhere Menge angepasst.
- Für Sonderanfertigungen kann eine Mengen-Abweichung von + oder - 5 % ohne vorherige Ankündigung geliefert werden.
- Lieferfrist gemäss Auftragsbestätigung.

Lieferungen in der Schweiz:

- Standardauftragslieferzeit: 5 Arbeitstage, ausser besondere Vereinbarung
- Franko Domizil (ab CHF 500.00, exkl. MwSt.) per Post, Camion oder Bahn.
- Für Lieferungen unter CHF 500.00 werden CHF 10.00 und für solche unter CHF 100.00 CHF 12.00 Versandtaxe berechnet.

- Expresszuschläge gehen zu Lasten des Käufers.

- Einzelnamengravur: CHF 7.00 Versandtaxe für zurückerhaltene Schreibinstrumente. Portofrei ab CHF 60.00 Bestellwert.

Lieferungen ins Ausland:

- Die Lieferung erfolgt mit allen geeigneten Transportmitteln ab Werk (EXW Genève) mit einem Mindest-Bestellwert von CHF 2'000.00.

- Incoterm® 2010

3. Preise / Zahlungsbedingungen

- Es gelten jeweils die Preise unserer Preisliste zum Zeitpunkt der Bestellung.
- Änderungen der Preisliste bleiben jederzeit vorbehalten. Alle Preise sind in CHF.
- Zahlungen: innert 30 Tagen rein netto ab Fakturadatum, sofern im Vertrag des Kunden nichts anderes vereinbart ist.

Lieferungen ins Ausland:

- Zahlung gegen Proforma-Rechnung im Voraus durch Banktransfer mit Vermerk „Teillieferung erlaubt“ und „alle Kosten zu Lasten des Käufers“.

4. Reklamationen / Retourens

- Reklamationen können nur innert 8 Tagen nach Empfang der Ware berücksichtigt werden.
- Gelieferte Ware wird nur zurückgenommen, wenn unser schriftliches Einverständnis vorliegt.
- Für Rücksendungen ohne Einverständnis wird keine Gutschrift erteilt.

Produkte noch im aktuellen Katalog	Produkte und Verpackungen in einwandfreiem Zustand für Weiterverkauf	Gutschrift des Ankaufspreises
Ja	Ja	95%
Ja	Nein	Max. 50%
Nein		0%

5. Eigentumsvorbehalt / Haftung

- Gelieferte Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum von CARAN D'ACHE SA.
- CARAN D'ACHE SA ist berechtigt, die notwendigen Einträge in allfällige Register vorzunehmen. Der Kunde ist zur Mitwirkung verpflichtet.
- Die Haftung von CARAN D'ACHE SA ist summenmässig auf den Warenwert beschränkt. Die Haftung für Verschulden von CARAN D'ACHE SA ist soweit als gesetzlich zulässig ausgeschlossen.
- Für Schäden, die wegen Nichtbefolgung von Gebrauchsanweisungen oder unsachgemässer Behandlung eines Produktes entstehen, wird jede Haftung abgelehnt.

6. Geistiges Eigentum / Verwendung von Produkten

- CARAN D'ACHE SA behält sich das Recht vor, alle kundenspezifischen-Produkten (sogenannte B2B) für Werbe- und Kommunikationszwecke zu verwenden, sei es als erwähnte Referenz oder als Bild, ausser wenn der Kunde dies schriftlich untersagt hat.

7. Gerichtsstand

- Ausschliesslicher Gerichtsstand ist Genf. CARAN D'ACHE SA ist jedoch berechtigt, den Kunden an seinem Sitz gerichtlich zu belangen.

8. Anwendbares Recht

- Dieser Vertrag untersteht schweizerischem Recht, mit Ausnahme des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (SR 0.221.221.1).

General Terms of Sale

1. Suggestions for a Quick and Flawless Ordering Procedure

- If you are already a CARAN D'ACHE SA customer, always state your customer number.
- For all new account openings, an advance payment of 50% of the order value is required, the rest on delivery.
- To order articles, use the 6 or 7 digit reference number, separated by a point (ex: 0000.000).
- To order quantities, use the sales units listed in the current price list.

- We recommend the Excel document provided by CARAN D'ACHE SA.

2. Orders / Shipment

- Your order quantities per article must correspond to a multiple of our sales unit listed in the current price list. Orders that do not correspond to the sales units will be rounded up to the next higher unit.
- For special orders, a quantity difference of + or - 5 % can be supplied without prior notice.
- Delivery time in accordance with the order confirmation.

Shipping in Switzerland:

- Standard order delivery time: 5 working days, except special agreement.
- Shipment of orders of min. CHF 500.00 (VAT excl.) will take place by mail, truck or train.
- Shipping costs of CHF 10.00 for orders less than CHF 500.00 and CHF 12.00 for orders less than CHF 100.00 will be charged.

- Express delivery charges are to be paid by the buyer.

- Individual engraving: shipping cost of CHF 7.00 will be charged for returned writing instruments. Shipment without charge for orders over CHF 60.00.

Shipping to foreign countries:

- Shipment will be by all appropriate means of transport, ex-factory (EXW Genève) with a minimum order of CHF 2'000.-

- Incoterm® 2010

3. Prices / Payment Terms

- Valid prices are those in the current price list at the time the order is placed.
- The price list is subject to change at any time. All prices are in CHF (Swiss Francs).
- All retail prices for Switzerland are recommendations and include VAT.
- Payment: net within 30 days of the invoice date, unless otherwise specified in the customer's contract

Shipping to foreign countries

- Payment against a pro forma invoice in advance of delivery by money transfer mentioning "partial delivery allowed" and "all costs to be borne by buyer".

4. Complaints / Returns

- Complaints can only be considered within 8 days of receipt of the goods.
- Returns are only accepted with prior written consent.
- No credit will be granted for goods returned without consent.

Products still available in the current catalogue	Products and packaging in perfect condition for resale	Credit value of purchase price
Yes	Yes	95%
Yes	No	50% max
No		0%

5. Reservation of Title / Liability

- Delivered goods remain the property of CARAN D'ACHE SA until full payment.
- CARAN D'ACHE SA is entitled to make the necessary registry entries. The buyer agrees to cooperate.
- Liability of CARAN D'ACHE SA is limited to the sum of the value of the goods. Within the limits of the law, CARAN D'ACHE SA's liability for negligence is excluded.
- All liability is refused for damages resulting from non-compliance with user instructions or improper treatment of a product.

6. Intellectual property rights / Use of products

- CARAN D'ACHE SA reserves the right to use personalised products made by Caran d'Ache (as known as B2B products) for advertising and communication purposes, including images and means of a reference, unless written veto from the customer.

7. Venue

- Exclusive venue is Geneva. CARAN D'ACHE SA is entitled, however, to sue at the buyer's domicile.

8. Applicable law

- This agreement is governed by Swiss law with the exception of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (SR 0.221.211.1).